(cc) BY

Мастяева Елизавета Викторовна
студентка
Научный руководитель
Басалаева Мария Владиславовна
канд. пед. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева»
г. Красноярск, Красноярский край

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ СИНТАКСИЧЕСКИХ УМЕНИЙ У УЧАЩИХСЯ МЛАДШЕЙ ШКОЛЫ В ПОЛИКУЛЬТУРНЫХ КЛАССАХ

Аннотация*: в статье рассмотрены основные умения, по которым можно судить об уровне владения синтаксисом русского языка у учащихся младшей школы. Представлены основные различия построения предложения в русском и таджикском языках. А также обозначены некоторые трудности в овладении синтаксисом у ребенка-инофона.*

Ключевые слова*: синтаксические умения, инофон, русский язык, таджикский язык, предложение.*

Актуальность данной темы с каждым годом возрастает. Это прежде всего обусловлено увеличением миграционной активности. По данным Управления федеральной службы государственной статистики по Красноярскому краю, миграционный прирост международной миграции в 2017 году составил 5394 человека из Таджикистана, Киргизии и Азербайджана. В 2018 году прирост в Россию составил 57 тысяч человек. Эксперты института Гайдара и РАН ХиГС сообщают об аномальном миграционном притоке населения в Россию за 2019 год, который составил 98 тысяч человек, причем из стран СНГ – Казахстана, Украины, Таджикистана и Армении – 57, 4%,

Данная ситуация обуславливает наличие языкового барьера, возникающего между населением принимающей страны и иммигрантами, который может

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

стать причиной противоречий. Особенно эта проблема заметна в поликультурных младших классах, потому что у детей нет такого опыта общения, речевая деятельность находится на стадии совершенствования.

Дети-иммигранты – это дети-инофоны. Они мыслят на одном языке, а говорят или вынуждены говорить на другом. У таких детей, естественно, возникают значительные трудности в овладении синтаксисом русского языка. Обозначим проблемы, с которыми сталкиваются дети-инофоны при овладении синтаксисом языка. Схожи ли эти проблемы с трудностями у русскоговорящих детей?

В начальной школе принято выделять следующие синтаксические умения:

1) формирование грамматического понятия «предложение»;

2) овладение структурой предложения (грамматическая основа предложения, связь слов в словосочетании, особенности главных и второстепенных членов предложения, прямой и обратный порядок слов, распространенное и нераспространенное предложение);

3) формирование умения пользоваться в своей речи предложениями, разными по цели высказывания и по интонации;

4) развитие умения точно употреблять слова в предложении;

5) формирование умения оформлять предложение в письменной речи. Именно эти умения являются критериями, по которым учитель может понять, на каком уровне освоения учащийся.

Обучение мигрантов русскому языку обусловлено и Федеральным государственным образовательным стандартом начального общего образования. Следуя требованиям данного документа, выпускник начальной школы должен обладать личностными, метапредметными и предметными универсальными учебными действиями. Для их формирования ребенку-инофону необходимо хорошо ориентироваться в той языковой среде, в которую он попал. То есть он должен уметь решать прагматические задачи изучения русского языка и выражать свои мысли с помощью средств русского языка.

Очевидно, что у ребенка-инофона возникают проблемы в овладении синтаксисом русского языка. Такой ребенок строит предложения по аналогии с род-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ным для него языком. Употребляет те синтаксические конструкции, которые для его родного языка являются нормой, а для русского языка – нет. Такое явление называется интерференцией. Синтаксический уровень языка является сложным и необходимым, ребенок не только овладевает перечисленными умениями, но и с помощью освоения синтаксических понятий изучает морфологию, лексику, фонетику, орфографию. О.С. Кодзаева пишет: «Предложение выступает в качестве той основной единицы, которая помогает осознать структурно-семантические, категориально-грамматические признаки каждой части речи» [3].

Русскоговорящий же ребенок имеет более выигрышное положение, он находится в среде родного языка с рождения. Уже с пеленок он «впитывает» русскую речь, наблюдает за своим родным языком и пытается подражать взрослым теми синтаксическими конструкциями, которые слышит. Это так называемые голофразы. Это полноценные высказывания, обладающие смыслом, интонационным контуром, но недостаточно морфологически оформлены, также служат для передачи определённого коммуникативного намерения.

Чтобы выявить проблемы в овладении синтаксисом русского языка у ребенка-инофона, необходимо знать синтаксис его родного языка, его закономерности. Рассмотрим такие отличия на примере таджикского зыка. Выделим основные отличия.

А.М. Ниязов отмечает, что в обоих языках порядок слов сохраняет грамматическое членение: в таджикском языке сказуемое стоит в конце предложения, в русском – в середине; в обоих языках оно обязательно следует за подлежащим; в русском языке наблюдается препозиция согласованного определения, а в таджикском – безызафетного, в то время, как постпозиция изафетного определения присуща в таджикском и несогласованного в русском; препозиция валентно обусловленных второстепенных членов предложения к сказуемому в таджикском языке и в русском [4].

В обоих языках порядок слов выполняет грамматико-синтаксическую функцию, но сфера действия этой функции неравнозначна. Это связано с флектив-

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ностью и синтетичностью русского языка и аналитическим строем таджикского [4].

Следовательно, порядок слов и их перестановка в предложении зависит от типа языка.

В.В. Бабайцевой доказано, что порядок слов в русском языке не является свободным, но является гибким. Коммуникативная функция порядка слов играет важную роль в русской письменной речи: любое грамматическое расположение всегда может быть изменено по коммуникативному требованию. В таджикском литературном языке каждый член предложения имеет относительно закрепленное место.

Стало быть, коммуникативная ситуация не влияет на расположение слов в предложении в таджикском языке.

Порядок слов и интонационные средства в обоих языках недостаточны для коммуникативной перспективы высказывания, для этого используются лексические средства: частицы, союзы, разные типы лексических повторов.

Порядок слов как средство разграничения главных членов предложения более продуктивен в таджикском языке. В грамматических схемах этих языков подлежащее занимает в начале предложения, а вот месторасположение сказуемого неодинаково: в таджикском – в конце предложения, в русском – после подлежащего.

На основе синтаксических особенностей русского и таджикского языков можно выделить следующие трудности у детей-инофонов:

1. К началу школьного возраста основные законы языка уже усвоены ребёнком и в последующие годы идёт их закрепление и совершенствование [6]. Правил не знает, но руководствуется языковым чутьем.

2. Ребёнок владеет многими синтаксическими формами, им усваивается большинство типов сложных предложений, такие конструкции, как причастные и деепричастные обороты, вводные конструкции и т. д.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

3. У ребенка-инофона нет такого большого опыта владения русским языком, нет чутья, поэтому ему необходимо будет не только освоить синтаксис, но и прочувствовать особые связи и отношения между словами.

Проблемы в сочетаемости слов, в выделении грамматической основы предложения. В таджикском языке сказуемое стоит в конце предложения, следовательно, ребенок будет стараться ставить сказуемое в конец предложения, в то время как русский язык предлагает вариации постановки сказуемого.

Непонимание причинно-следственных связей. Дети дифференцируют события без указания характера связи.

4. Основными распространителями, которыми оперируют дети во 2 классе, – определения. Обстоятельства образа действия и времени активно употребляются детьми 3 класса. В 4 классе возрастает количество глаголов, часто используются сложные сказуемые, выражающие разные аспекты действий. Возникает сложность понимания второстепенных членов предложений и их употребление, постановка в предложении.

5. Сложности в выделении словосочетаний, так как отношения между словами в языках разные.

6. Трудности при усвоении каждой новой интонационной единицы. Ритмическая организация звучащей речи играет большую роль в обеспечении коммуникативной адекватности. Каждый язык обладает своими особенностями ритма. Нарушение этих закономерностей ведет к искажению смысла и препятствует общению. Конечно, легче научить ребенка правильно произносить звук, чем правильно его интонировать, но с помощью интонирования и пауз меняется смысл сказанного. Трудности, возникающие при усвоении каждой новой интонационной единицы, связаны не только с тем, что учащиеся должны научиться правильно использовать интонационное явление для выражения определенного семантического содержания, сколько с усвоением формы интонационного средства, так как усвоить звучание интонационной единицы намного сложнее, чем усвоить звуковую форму лексемы.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Таким образом, при попадании инофона в малознакомую речевую среду актуальным становятся синтаксические конструкции, которые могут помочь при освоении русского языка на всех его уровнях и производить различные коммуникативные акты в социальных сферах. Но понимание и воспроизводство синтаксических конструкций затруднено из-за различных особенностей родного языка инофона и русского. Ребенок пытается использовать те конструкции в русском синтаксисе, те связки между словами и предложениями, которые характерны для его родного языка, отсюда и возникают вышеприведенные трудности.

Для успешного овладения синтаксическими умениями ребенку-инофону необходимо полное погружение в языковую среду, а также слаженность работы учителя и ребенка-инофона. Учителю же необходимо иметь представление о возможных проблемах и способах их разрешения.

Список литературы

1. Виноградов В.В. Основные вопросы синтаксиса предложения. Вопросы грамматического строя. – М.: Изд-во АН СССР, 1955. – С. 389–435.

2. Выготский Л.С. Мышление и речь. – 5-е изд., испр. – М.: Лабиринт, 1999.

3. Кодзаева О.С. Пропедевтическая работа над сложными предложениями на продвинутом этапе обучения иностранных студентов // Вестник Адыгейского государственного университета. – 2009. – №4. – С. 5.

4. Ниязов А.М. Порядок слов в русском и таджикском языках: дис. ... канд. филол. наук. – 2012.

5. Приток мигрантов в Россию обновил десятилетний максимум [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ria.ru/20190723/1556789398.html (дата обращения: 09.11.2019).

6. Сиротинина О.Б. Порядок слов в русском языке. – М.: КомКнига, 2006. – 174 с.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

7. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц [Текст]: в 2 ч. Ч. 2: Морфология. Синтаксис / В.В. Бабайцева [и др.], под ред. Е.И. Диброва. – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2008. – 619 с.

8. Цейтлин С.Н. Ц32 Язык и ребенок: Лингвистика детской речи: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М: Владос, 2000. – 240 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)